

保瀕危「努日語」港學者兼助醫眼

保瀕危「努日語」

港學者兼助醫眼



■ Cathryn Donohue 博士手持相片是兩名重見光明的村民。

香港大學文學院語言學系助理教授 Cathryn Donohue 博士，早前在從事保存「努日語」這種瀕危語言的同時，間接讓超過 500 名居住在尼泊爾努日山谷的村民獲得眼科治療，超過 50 名村民因此得以重見光明。

努日語是藏緬語的一種，目前有大約 2,000 名居住在努日山谷的藏族居民用作日常溝通語言。Donohue 博士的主要研究領域為形態句法，主要研究方向為漢藏語。她擁有許多不同語言的實地考察經驗，包括其他喜馬拉雅語言及香港少數群體的方言。

為了保存努日語，Donohue 博士除了把努日語從口述語言轉化成可作書寫記錄的文字外，她更與加德滿都知名眼科診所合作，為村民提供眼科診治，從而把努日山谷的村民聚集起來。

「診所除令不少村民重見光明外，還讓努日山谷居民一起討論拼寫努日語，以及記錄他們的傳統醫術，為努日語和努日文化的長遠保育作出了貢獻。」Donohue 博士說。